



*Unofficial Translation of the accompanying original document from  
The Ministry of Foreign Affairs of the Kingdom of Saudi Arabia*

The Ministry of Foreign Affairs of the Kingdom of Saudi Arabia presents its compliments to the Secretariat of the United Nations, and would like to refer to the memorandum of the Ministry of Foreign Affairs of the United Arab Emirates 3/6/2-368 dated 5/5/2010, directed to the Secretariat of the United Nations (Office of the Secretary-General) in New York concerning the baselines of the maritime zones of the Kingdom of Saudi Arabia which was deposited with the United Nations on 5/3/2010.

The Government of Saudi Arabia affirms that the Saudi baselines in the Red Sea, the Gulf of Aqabah and the Arabian Gulf, including the baselines of schedule 3 issued by the Saudi Council of Ministers' resolution No. 15 dated 25/3/1433 Hijri corresponding to 11/7/2010 and ratified by Royal Decree No. M/4 dated 12/1/2010, is in strict conformity with international law and states' practices. Therefore, the Kingdom of Saudi Arabia rejects the claims of the United Arab Emirates in this regard.

In addition, the Government of the Kingdom of Saudi Arabia informed the Government of the United Arab Emirates on many occasions, including note No. 92/18/164067 dated 26/5/1432 Hijri directed to the Foreign Ministry of the United Arab Emirates, that the Kingdom of Saudi Arabia's maritime zone in this section of its coast extends to the middle of the Arabian Gulf in accordance with the provisions of article 5 of the Agreement on Delineation of the Land and Sea Borders between the two Countries dated 3<sup>rd</sup> of Shaaban 1394 Hijri corresponding to 21<sup>st</sup> of August 1974 AD in accordance with international law. Consequently, the United Arab Emirates' claim that the straight baselines of the Kingdom of Saudi Arabia are encroaching on any part of the United Arab Emirates' territorial sea is rejected by the Kingdom of Saudi Arabia.

Moreover, the Government of Saudi Arabia previously called upon, and still does, the Government of the United Arab Emirates to implement the above mentioned Article 5 of the Agreement on Delineation of the Land and Sea Borders between the two Countries.

The Government of the Kingdom of Saudi Arabia considers this note an official document, and requests from the Secretariat of the United Nations to register and circulate it to all members in accordance with the United Nations' procedures.

The Saudi Ministry of Foreign Affairs avails itself of this opportunity to renew to the Secretariat the assurances of its highest consideration.



## تهنئتي ووزارة خارجية المملكة العربية السعودية أطيب تحياتها إلى الأمانة العامة للأمم المتحدة

وتود الإشارة إلى مذكرة وزارة خارجية دولة الإمارات العربية المتحدة رقم (٣٦٨٠٠٠/٦/٣) وتاريخ ٢٠٠٥/٥/١٤م الموجهة إلى الأمانة العامة للأمم المتحدة مكتب معالي الأمين العام نيويورك بشأن خطوط الأساس لمنطقة البحيرة النمامكة العربية السعودية التي تم إيداعها لدى الأمم المتحدة بتاريخ ٢٠٠٥/٣/٥م.

وتؤكد حكومة المملكة العربية السعودية أن خطوط الأساس السعودية في البحر الأحمر وخليج العقبة والخليج العربي بما في ذلك خطوط الأساس الواردة في الجدول رقم (٣) الصادر بقرار مجلس الأمن رقم ١٥١٥ (٢٥) وتاريخ ٢٠٠٤/١٢/٢٥هـ الموافق ٢٠٠٤/١٠/٢٤م من مجلس الأمن رقم ٤٠٤٥م بتاريخ ٢٠٠٤/١٠/٢٤م متوافقة تماماً مع قواعد القانون الدولي، وممارسة الحقوق المشروعة لحكومة النمامكة العربية السعودية ترفض إدعاءات حكومة دولة الإمارات العربية المتحدة بهذا الشأن.

كما أن حكومة المملكة العربية السعودية قد أبلغت حكومة دولة الإمارات العربية المتحدة في كثير من المناسبات ومنها المذكرة الموجهة إلى وزارة خارجية دولة الإمارات العربية المتحدة رقم: ١٥١٥/٢٥/٢٥هـ بتاريخ ٢٠٠٤/١٢/٢٥هـ بأن منطقة المملكة العربية السعودية البحرية في هذا الجزء من ساحلها تمتد إلى وسط الخليج العربي، وذلك وفقاً لأحكام المادة (٥) من اتفاقية تعيين الحدود البرية والبحرية بين البحرين والسعودية في ٣ شباط ١٩٦٤م الموافق ٢١ أغسطس ١٩٧٤م، ووفقاً لأحكام القانون الدولي، وذلك فإن ادعاء دولة الإمارات العربية المتحدة بأن خطوط الأساس المستقبة للمملكة العربية السعودية تقاطع أجزاء من البحر الإقليمي لدولة الإمارات العربية المتحدة يخالف من قبل المملكة العربية السعودية.



وزارة الخارجية  
١٩٦٦

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS...



الجمهورية العربية السورية  
الجمهورية العربية السورية

SYRIAN ARAB REPUBLIC

وسيتيح لحكومة المملكة العربية السعودية أن دعوت، ولا زالت تدعو  
حكومة دولة الإمارات العربية المتحدة إلى تنفيذ المادة (٥) من اتفاقية  
تعيين الحدود البرية والبحرية بين البلدين المشار إليها أعلاه.  
إن حكومة المملكة العربية السورية تفتقر هذه المذكرة وثيقة  
رسمية، وتطلب من الأمانة العامة للأمم المتحدة تسجيلها ونشرها  
وتعميمها حتى حافة الأعضاء وفق الإجراءات المتبعة في الأمم المتحدة.

وتتضمن وثيقة خارج جنة المملكة العربية السعودية أن تعرب  
للأمانة العامة للأمم المتحدة عن أطيب تحياتها.

